



Comentarios sobre la lectura semanal de la Torá adaptados de las enseñanzas de gran Kabalista, Rabí Levi Itzjak Schneerson זי"ע

Año 2 N° 48

En bendita memoria de Gabriel ben Shaul Israel Z"l Bespalko

El Sejáj de la Sucá: ¿sombra o luz? - Sucot

משנה: מעשה בטבי עבדו של רבן גמליאל שהיה ישן תחת המטה, ואמר להן רבן גמליאל לזקנים: ראי אתם טבי עבדי, שהוא תלמיד חכם...? ולפי דרכנו למדנו שהישן תחת המטה לא יצא ידי חובתו.

גמרא: תניא, אמר רבי שמעון: משיחתו של רבן גמליאל למדנו שני דברים... מנין שאפילו שיחת תלמידי חכמים צריכה למוד? שנאמר: "ועלהו לא יבול".

Mishná: Sucedió cierta vez que Tavi, el esclavo¹ de Raban Gamliel, dormía debajo de una cama [en la Sucá]², y Raban Gamliel le dijo a los Ancianos: ¿Se han percatado que mi esclavo Tavi es un Talmid Jajam (erudito de la Torá)? [...] Y así aprendemos incidentalmente que quien duerme debajo de una cama en la Sucá no cumplió con su obligación.

Guemará: Hemos aprendido [en una Baraita³] que Rav Shimon dijo: De la charla informal de Rabán Gamliel podemos aprender dos leyes... ¿Cómo sabemos que incluso una charla informal de eruditos de la Torá requiere estudio? Como está escrito⁴: "Y su hoja [Rashi: su aspecto menos significativo] no se marchitará" (Talmud, Sucá 20b y 21b)

Declaración orientadora: Es significativo el hecho que el **valor de una conversación [informal] de un erudito de la Torá** se derive de una narración que involucra a Rabán Gamliel y Tavi, y en conexión con la Mitzvá de Sucá.

Avraham estaba envejeciendo y envió a su fiel discípulo y mayordomo Eliezer⁵ a buscarle una esposa para Itzjak⁶. La Torá es inusualmente prolija al contar la historia de su misión, repitiéndola dos veces: una vez en "tiempo real" a medida que se desarrollan los acontecimientos, y otra vez cuando Eliezer se los cuenta a la familia de Rivka. Esta peculiaridad suscita un comentario de Rav Aja⁷ de que "la conversación (שיחתו, similar a שיחתו en el pasaje talmúdico mencionado arriba) de los sirvientes de los Patriarcas es mejor que la Torá de sus descendientes: la sección acerca de Eliezer ocupa dos o tres columnas [en un rollo de Torá], mientras que la [impureza engendrada por un] sheretz⁸ muerto es una ley fundamental de la Torá, y no obstante [no sabríamos] que su sangre contamina como su carne⁹ si no fuera por una letra adicional en el versículo", con Rav Shimon bar Yojai y Rav Eliezer ben Rabi Yosei discutiendo si se trata de una ה o una ו adicional en el pasaje correspondiente.

1- Específicamente, un "esclavo cananeo" (así llamado, basado en Bereshit 9:22-25, independientemente de su origen étnico), que ha sido circuncidado y ha aceptado las Mitzvot (Shulján Aruj, Yoreh Deah 267:1,3); está exento de la mayoría de las Mitzvot que poseen un plazo determinado de tiempo (incluyendo la Sucá), como las mujeres judías (Talmud, Jagigá 4a).

2- La cama, que mide al menos 10 palmos de altura (Talmud ad loc.), se considera un "Ohel" independiente dentro de la Sucá y, por lo tanto, se interpone entre la persona y la cubierta de Sejaj de la Sucá (Rashi ad loc.).

3- Lit., "afuera": una enseñanza tanaítica no incorporada a la Mishná.

4- Tehillim 1:3.

5- "Él controlaba todo [lo de Abraham]" (Bereshit 24:2)—dijo Rav Elazar: Tenía pleno dominio de las enseñanzas de su maestro. ' Eliezer el Damasquino (דמשק) (ibid. 15: 2) - Dijo Rav Elazar: [Fue llamado así porque] extraía y daba de beber (דוּלָה וּמְשָׁקָה) de las enseñanzas de su maestro a los demás." (Talmud, Yoma 28B)

6- Bereshit 24.

7- Bereshit Rabá 60:8 (citado parcialmente en Rashi, Bereishit 24:42).

8- Cualquiera de los ocho reptiles enumerados en Vaikrá 11:29-30.

9- A diferencia de otros animales terrestres, cuya sangre contamina otros objetos sólo por ley rabínica (Mishne Torá, Hiljot Shear Avot Hatumot 1:4).

Hay ciertas energías Divinas que provienen de una fuente tan exaltada que al manifestarse en nuestro mundo precisan ocultarse dentro de una cubierta que oculte su verdadera esencia, o incluso que aparenten ser su polo opuesto¹⁰. Por lo tanto, la misión de Eliezer, de extraer a Rivka de un ambiente espiritualmente contaminado (similar a un sheretz¹¹) en el cual había crecido y transformarla en la matriarca del futuro pueblo judío, tenía que estar velada dentro de **הַחַיִּיט**, una charla aparentemente mundana. Y habida cuenta que la relación entre Eliezer, el siervo leal y su amo y maestro Avraham es paralela a la que existe entre Tavi y Raban Gamliel¹², no sorprende que las enseñanzas de este último también aparezcan en forma de una conversación aparentemente casual.

Específicamente, la declaración de Rabán Gamliel trata de la Mitzvá de la Sucá y el Sejjaj que la cubre, que encarna el nivel trascendente de Divinidad denominado Makif (“abarcante”)¹³. Ese Sejjaj está hecho de “residuos de los cultivos y del lagar¹⁴” que de otro modo serían inútiles y ya vaciados de su contenido comestible¹⁵, en paralelo a la forma en que la charla informal de los eruditos de la Torá aparenta a primera vista estar vacía de sustancia, o de hojas, como en la cita de los Salmos mencionada anteriormente, en la que el “aspecto menos significativo” del erudito de la Torá se compara con “hojas” que “no se marchitarán”. Así, del mismo modo, el Sejjaj debe proporcionar sombra¹⁶, lo que bloquea la luz del sol pero, paradójicamente, es el vehículo a través del cual absorbemos la luz de la Divinidad¹⁷, de manera similar a cómo esta conversación mundana es precisamente la que esconde en su interior los secretos más profundos de la Torá.

Se puede trazar un paralelo de esto comparando las palabras **מִצְוָה** “Mitzvá” y **יְהוָה**, el nombre “personal” de cuatro letras de Di-s. Las letras **י** y **ה** se pueden transponer de modo que se formen las letras **מ** y **צ**;¹⁸ y por otro lado, las dos últimas letras de estas dos palabras son idénticas¹⁹. Así, se puede decir que la primera mitad de **מִצְוָה** representa la Divinidad oculta (“la charla de los sirvientes de los Patriarcas”), mientras que la segunda mitad es lo que se puede ver más abiertamente (“la Torá de sus hijos”, donde como se mencionara arriba, un detalle de la ley de la Torá está apenas insinuado al usar precisamente esas mismas letras **י** y **ה**).

10- Como en la Tojajá (“reprimenda”), aparentemente advertencias de duros castigos que recaerán sobre el pueblo judío, pero en realidad esconden dentro de ellos bendiciones sublimes (Likutei Torá, Bejukotai 48b; Or Hatorá, Reé, págs. 645-6). Véase también Talmud, Moed Katan 9a-b.

11- El pasaje que menciona el nacimiento de Rivká (Bereshit 22:20-24) enumera primero los ocho hijos (de los cuales el último es Betuel, su padre) nacidos de Najor, el hermano adorador de ídolos de Avraham, y su esposa Milká, en paralelo con los ocho sheratzim.

12- Avraham encarnó el atributo Divino de Jesed, la bondad (Zohar 1:47b; Tania, Igueret Hakodesh, Epístola 5; et al.); El nombre de Rabán Gamliel contiene la raíz **גמל**, “otorgar”, y el Nombre Divino **ג-א**, que representa el mismo atributo de Jesed, como en el versículo: “el Jesed de **ג-א** perdura todo el día” (Tehilim 52:3). Tavi, como en el pasaje de la Mishná anterior, era un erudito de la Torá, y Rabán Gamliel lo describe: “no como los demás esclavos: era virtuoso” (Talmud, Berajot 16a); A Eliezer se lo describe de manera similar como “el bendecido por Dios” (Bereshit 24:31), habiéndose desvinculado del estatus de “maldito” (ibid. 9:25) de otros cananeos por su prolongado servicio a Abraham (Zohar 3:103a).

13- Pri Etz Jaim 29:2; Sidur Im Daj (5779 ed.) 2:377b pasim;

14- Talmud, Sucá 12a, interpretando el versículo de Devarim 16:13, “Harás la fiesta de Sucot... cuando recolectes de tu cultivo y de tu lagar”.

15- Rashi ad loc. De hecho, los alimentos no son válidos para utilizarse como Sejjaj (Shulján Aruj, Oraj Jaim 629:9).

16- Talmud, ibid. 2a pasim.

17- Véase Likutei Torá, Shmini Atzeret 90d ss.

18- Mediante el método de sustitución de letras llamado **ש"ב ת"א** (véase Talmud, Shabat 104a), en el que la primera letra del alfabeto hebreo (**א**) se puede intercambiar con la última (**ת**), la segunda (**ב**) con la penúltima (**ש**), etc. Así, **ה**, la quinta letra, se transpone a **צ**, la penúltima, y de manera similar con **י** (décima letra) y **מ** (décima desde la última).

19- Sefer Halikkutim, Nitzavim.

Finalmente, este punto acerca de la **שיחה** de los eruditos de la Torá se presenta en una Baraita (mientras que la Mishná había dicho simplemente que “aprendemos incidentalmente” este punto). La Baraita explica la Mishná, el texto central de la Torá Oral, pero permanece fuera de ella²⁰, y por lo tanto la relación entre ellos es similar a la de una ciudad y sus campos circundantes²¹. Esto a su vez guarda conexión con Itzjak, saliendo “a hablar (**לשוחח**, de la misma raíz hebrea) en el campo²²” incluso cuando **אליעזר** Eliezer, cuyo nombre posee el mismo valor numérico que²³ **שיח** regresaba con éxito de su **שיחה**-misión y traía a Rivka a su unión y enlace con Itzjak.

Likutei Levi Itzjak, Vol. 3, págs. 156-165²⁴

En las palabras de Rav Levi Itzjak:

ארע הדבר ששיחת תלמידי חכמים צריכה למוד בענין סכה דוקא אם שכן הוא בכל דבר למה ארע זה בענין סכה דוקא... משמע מזה שענין שיחת תלמידי חכמים שייכה ביחוד למצות סכה... וארע זה ברבן גמליאל וטבי עבדו... והלשון משיחתו אתמר בברייתא דוקא ולא במשנה. יש לומר מצות סכה הוא גם כן על דרך שיחה בלבד, כי כמו ששיחה לכאורה הם דברים בעלמא שאין בהם תורה, אך אם השיחה היא של תלמידי חכמי צריכה למוד, שבודאי יש בה דבר עמק שאי אפשר לגלותו מפרש, ונתלבש בשיחה בעלמא, על דרך זה סכך הסכה הוא מהפסולת דגון וקב... הם קשין וזמורות ריקנים שאין בהם תורה היינו שאין בהם הפרי שהוא התורה הרי שזהו כמו שיחה בעלמא שאין בהשיחה תורה כלל, עם כל זה הסכך הוא דבר נעלה וגבוה מאד, והוא כמו ששיחת תלמידי חכמים צריכה למוד, שבהשיחה יש דבר עמק. גם ענין מצות סכה הוא לשב בצל הסכך... שענין הצל הוא העלם והסתור לכאורה והוא רק בחינת הארה בלבד, ועין בלקוטי תורה בדבור המתחיל טוב לחסות בהו' בענין חסיון עין שם. והרי זה כמו השיחה שהם דברים בעלמא שאין נראה ונגלה בהם ענין שקלי... אך הם צריכים למוד, שבאמת מלבש בהם ענין עמק דוקא שאי אפשר לו להתגלות בפרוש... והוא כמו בחינת שיחתו של עבדי אבות שהיא יפה מתורתו של בנים... (ומה שיפיה שיחתו של עבדי אבות מתורתו של בנים התורתו של בנים הוא מה ששרץ דמו מטמא כבשרו... והוא מה שהעבדי אבות אליעזר עבד אברהם הוציא בשיחתו (והוא עצמו מספרו שייח) את רבקה מתחת יד הח' בני מלכה שהם כמו הח' שרצים)... והוא על דרך כמו מצוה שרומז על שם הו', הנה אותיות ו"ה הם בפרוש ובגלוי במצוה... מה שאין כן ו"ה אינם בפרוש ובגלוי רק בחלופים באתב"ש באותיות מ"צ... (נמצא מ"צ השיחה גבוה מו"ה, זהו מה שיפיה שיחתו, מ"צ, של עבדי אבות, מתורתו של בנים. שתורתו של בנים הוא ו"ה. כי מה ששרץ דמו מטמא כבשרו נלמד מן ו'... ומן ה'...)ומה ששיחת תלמידי חכמים צריכין למוד, נלמד זה ממה שכתוב ועלהו לא יבול ופרש רש"י ועלהו הוא דבר קל שבו, ועל דרך זה סכך הסכה הוא גם כן עליו... והנה רבן גמליאל שמו מורה על בחינת חסדים, כי פרושו הוא גמלי א-ל... והוא על דרך וכמו אברהם בחינת חסד... וטבי עבדו דרבן גמליאל יש לומר הוא על דרך אליעזר עבדו דאברהם... כמו שאמר עליו רבן גמליאל כשר הנה... והוא על דרך אליעזר שיצא מארור לברוך... והנה תלמיד חכם כמו שאמר עליו רבן גמליאל ראייתם טבי עבדי שהוא תלמיד חכם... זהו גם כן על דרך אליעזר עבדו דאברהם שנקרא דמשק אליעזר... משיחתו דוקא לרמז ששיחת תלמידי חכמים צריכין למוד, אתמר הלשון הנה בברייתא ולא במשנה... הוא כי ברייתא שיהי גם כן לענין שיחה כמו שכתוב ויצא יצחק לשוח בשדה שזה קאי על ענין ברייתא כמו שכתוב בתורה אור על פסוק זה עין שם, וכתוב שם לשוח והוא גם כן מענין שיחה...

20- Véase la nota 3 arriba.

21- Torá Or, Jayei Sara 17a–b.

22- Bereshit 24:63.

23- Bereshit Rabah 43:2.

24- Yalkut Levi Itzjak Al Hatorá, Vol. 1, sec. 158.